# ¶ The Gospell of S. Marke.

## ¶ The fyrste Chapter. ✠

Mat. iij. a. Lu. iij. a

Mal. iij. a

Ssa. xl. a
John. j. c.

A The beginnynge of the Gospell of Jesu Christ the sonne of God/as yt is wrytten in the Prophetes: beholde I sende my messenger before thy face/which shall prepared thy waye before ỷ. The voyce of a cryer in the wildernes: prepare ye the waye of the Lorde/make his pathes streyght.

John baptised. Mat. iij. a

John dyd baptise in the wyldernes / ¶ preche the baptyme of repentaunce/ for the remission of synnes. And all the londe of Jurie ¶ they of Jerusalem/went out vnto him/¶ were all baptised of him in the ryver Jordan/ confessynge their synnes.

Mat. iij. c
Luk. iij. c
John. j. d.

John was clothed with cammylles heer/ ¶ with a gerdyll of a skyn a bout hys loynes. And he dyd eate locustes ¶ wylde hony / and preached sayinge: a stronger they I commeth after me/whose shue latchet I am not worthy to stoupe doune and vnlose. I have baptised you with water: but he shall baptise you with the holy goost. ✠

Jesus is baptised. Mat. iij. d
Luk. iij. d

B And yt came to passe in those dayes / that Jesus cam from Nazareth/a cyte of Galile: ¶ was baptised of John in Jordan. And assone as he was come out of the water / John sawe heaven open/ and the holy goost descendinge vpon him/lyke a dove. And ther came

a voyce

a voyce from heaven: Thou arte my dere
sonne in whom I delyte.

And immediatly the sprete drave him into wildernes: and he was there in the wildernes xl/dayes/and was tempted of Satan/& was with wilde beestes. And the aungels ministred vnto him. Mat. iiij. a. Luk. v Jesus fasteth.

After John was takeyn/Jesus came in to Galile/preachinge the gospell of the kyngdome of God/and sayinge: the tyme is come/& the kyngdome of God is at honde/repent and beleve the gospell. Mathew iiij. b. Luke. iiij. e. Jo. iiij. f.

As he walked by the see of Galile/ he sawe Simon & Andrew his brother/ castinge netis in to ỳ see/for they were fysshers. And Jesus sayde vnto them: folowe me/and I will make you fisshers of men. And straygh waye/they forsoke their nettes/and folowed him. Mar. iiij. c. Lu. v. a Simon Andrew.

And when he had gone a lytell further thence/he sawe James the sonne of zebede/& Jhon his brother/ even as they were in the shyppe mendinge their nettes. And anone he called them. And they leeft their father zebede in the shippe with his hyred servauntes/ and went their waye after him. James John.

¶ And they entred in to Capernaũ: & streight waye on ỳ Saboth dayes/he entred in to ỳ synagoge & taught. And they merveled at his learninge. For he taught them as one that had power with him/& not as the Scribes. Mat. viij d. Luke iiij. c

And there was in their synagoge a mã veyed w̃ an vnclene spirite/ỳ cried sayinge: let be: what have we to do with the thou Jesus

of Na-

The vncleane spirite is cast oute.

of Nazareth? Arte thou come to destroye vs? I knowe the what thou arte/ euē that holy of god. And Jesus rebuked him sayinge: hoolde thy peace & come out of him. And ỳ vnclene spirite tare him/ & cryed with a loude voyce/ & came out of him. And they were all amased/ in so moche that they demaunded one of another amōge them selves saying: what thinge is this? what newe doctryne is this? for he cōmaundeth the foule spirites with power/ & they obeye him. And immediatly his fame spreed abroade throughoute all the region borderinge on Galile.

Mat. viij. B. Luke iiij. f. Simons mother lawe.

And forth with/ assone as they were come out of the synagoge/ they entred in to ỳ housse of Symon and Andrew/ with James & Jhon. And Symons mother in lawe lay sicke of a fever. And anone they tolde him of her. And he came and toke her by the honde and lifte her vp: and the fever forsoke hir by and by: & she ministred vnto them.

And at even when the sunne was downe/ they brought to him all that were diseased/ & them that were possessed with devyls. And all the cite gaddred to gedder at the dore/ & he healed many ỳ were sicke of divers deseases. And he cast out many devyls/ and suffred not ỳ devyls to speake/ because they knewe him.

And in the morninge very erly/ Jesus arose and went out in to a solitary place/ & there prayed. And Simon and they that were with him folowed after him. And when they had founde him/ they sayde vnto him: all men se-

ke for

ke for the. And he sayd vnto them: let vs go in to the nexte toune/ that I maye preache there also: for truly I cam out for that purpose. And he preached in their synagoge/throughout all Galile/and cast the devyls out.

And there came a leper to him/ besechinge him/ & kneled doune vnto him/ & sayde to him: yf thou wilt/thou cānest make me clene. And Jesus had cōpassion on him/ & putforth his honde/touched him/ & sayde to him: I will be thou clene. And assone as he had spokē/immediatly ý leprosy departed frō him/ & was clensed. And he charged him/ & sent him awaye forthwith & sayd vnto him: Se thou saye no thinge to any man: but get the hence & shewe thy silfe to ý preste/ & offer for thy clensinge/ those thinge which Moses cōmaunded/for a testimoniall vnto them. But he (assone as he was departed) beganne totell many thinge/ & to publyshe the dede: in so moche that Jesus coulde no more opēly entre in to the cite/ but was with out in desert places. And they came to him frō every quarter. ¶ The. ii. Chapt.

A leper. Mat. viij a. Lu. v. c

A After a feawe dayes/he entred into Capernaum agayne/ & it was noysed that he was in a housse. And anone many gadered to geder/in so moche that now there was no roume to receave them: no/not so mothe as a bout the dore. And he preached the worde vnto them. And there came vnto him that brought one sicke of the palsie/ borne of fower men. And because they coulde not come nye vnto him for preace/they vncovered ý

Mat. iv. a Luke. v. d

Palseye.

rofe of the houſſe where he was. And when they had broken it opē/they let doune ý beed where in ý ſicke of the palſie laye. When Jeſus ſawe their fayth/he ſayde to the ſicke of the palſie/ſonne thy ſinnes are forgeven the.

And ther were certayne of ý ſcribe ſittinge there/¶ reaſoninge in their herte: how doeth this felowe ſo blaſphemer? Who can forgeve ſynnes/but God only? And immediatly whē Jeſus perceaved in his ſprete/ý they ſo reaſoned in thē ſelves/he ſayde vnto them: why thynke ye ſoche thinge in youre herte? Whether is it eaſyer to ſaye to ý ſicke of ý palſie/ thy ſynnes are forgeven the: or to ſaye/aryſe take vp thy beed/and walke? That ye maye knowe ý the ſonne of man hath power in erth to * forgeve ſynnes/he ſpake vnto ý ſicke of the palſie: I ſaye vnto ý/aryſe ¶ take vp thy beed/¶ get ý henſe in to thyne awne houſſe. And by and by he aroſe/toke vp the beed/ and went forth before them all: in ſo moche that they were all amaſed/and glorified God ſayinge: we never ſawe it on this faſſion.

B

* The viſible miracle was a ſigne of the inuiſible power

Mat. iy. a
Luk. v. f.

And he went agayne vnto the ſee/ and all the people reſorted vnto him/¶ he taught thē. And as Jeſus paſſed by/he ſawe Levy ý ſonne of Alphey ſyt at the receyte of cuſtome/¶ ſayde vnto him: folowe me. And he aroſe ¶ folowed him. And it came to paſſe/as Jeſus ſate at meate in his houſſe/ many publicans ¶ ſynners ſate at meate alſo with Jeſus ¶ his diſciples. For there were many that folowed him. And when the Scribes ¶ Pharifes ſawe him

C

Levy.

ges he dyd/came vnto him.

B And he cõmaunded his disciples/ ẏ a shippe shuld wayte on him/because of the people/ leste they shuld througe him. For he had healed many/in somoche that they preased apon him/for to touche him / as many as had plages. And when the vnclene sprite sawe him/ they fell doune before him/ & cryed sayinge: thou arte the sonne of God. And he straygtly charged them that they shuld not vtter him.

And he wẽt vp into a mountayne/& called vnto him whom he wolde/& they came vnto him. And he ordeyned ẏ. xii. that they shuld be w̃ him/& that he myght sende thẽ to preache: and that they might have power to heale sykneses/& to cast out devyls. And he gave vnto Simon/to name Peter. And he called James the sonne of zebede & John James brother/& gave them Bonarges to name/ which is to saye the sonnes of thounder. And Andrew/& Philip/& Bartlemew/ & Mathew/ & Thomas/& James the sonne of Alphey/ and Taddeus/& Symon of Cane/ & Judas Iscarioth/which same also betrayed him.

Mat. x. a
Lu. vj. b. c

The apostles are chosen.

C

And they came vnto housse/ & the people assembled togedder agayne / so greatly that they had not leesar so moche as to eate breed. And when they that longed vnto him heard of it/they went out to holde him. For they thought he had bene beside him selfe. And ẏ Scribes which came frõ Jerusalem/sayde: he hath Belzebub/& by ẏ power of the chefe devyll/casteth out devyls. And he called them

Mat. ix. d
and. xij. b
Lu. xj. b.

Belzebub.

j. Regum xxi. b

The Sabothwas made for man.

Christ is Lorde over the Sabothe.

bothe he & they that were with him: How he went into the housse of God in the dayes of Abiathar ÿ hye preste/& dyd eate ÿ halowed loves/which is not laufull to eate/ but for ÿ prestes only: & gave also to the which were with him: And he sayde to them: the Saboth daye was made for man/and not man for the Saboth daye. Wherfore the sonne of man is Lorde evē of the Saboth daye. ¶ The.iii. Cha. ✠

A

And he entred agayne into ÿ synagoge/ & there was a man there which had a widdred honde. And they watched him to se/whether he wolde heale him on the Saboth daye/ ÿ they might accuse him. And he sayde vnto ÿ man which had ÿ wyddred honde: arise & stonde in ÿ middes. And he sayd to them: whether is it laufull to do a good dede on ÿ Saboth dayes/or an evyll: to save life or kyll: But they helde their peace. And he loked round aboute on them angerly/ mournyge on the blindnes of their hertes/ and sayde to the man: stretch forth thyne honde. And he stretched it oute. And his honde was restored/even as whole as the other. ✠

Wethered hāde.

And ÿ Pharises departed/& streyght waye gaddred a counsell with the that belonged to Herode agaynst him/ ÿ they might destroye him. And Jesus auoyded w̄ his disciples to ÿ sea. And a greate multitude folowed him frō Galile & frō Jurie/ & frō Hierusalem/ & frō Idumea/ & frō beyonde Jordane: & they ÿ dwelled about Tyre & Sidon/ a greate multitude: which whē they had herde what thinges he

the people was by the see side on the shoore. Sower.
And he taught them many thynges in similitudes/and sayde vnto them in his doctrine:
Herken to. Beholde/There wēt out a sower to sowe. And it fortuned as he sowed / that some fell by the waye syde / and the fowles of the ayre came and devoured it vp. Some fell on stony grounde / where it had not moche erth: and by and by sprange vp/because it had not deepth of erth: but assone as the sunne was vp it caught heet/ and because it had not rotynge/wyddred awaye.

And some fell amonge the thornes / and the thornes grewe vp and choked it / so that it gave no frute. And some fell vpon good grounde and dyd yelde frute that sprōge and grewe/and brought forthe: some thirty folde/ some sixtie folde and some an hundred folde. And he sayde vnto them: he that hath eares to heare/let him heare. ¶

B And when he was alone/they ye were about The sower is expownded
te him with ye.xii.ayed him of ye similitude.
And he sayde vnto thē. To you it is gevē to knowe the mistery of the kyngdome of God.
But vnto them that are wt out/shall all thinges be done in similitudes: ye when they se/ they shall se/ & not discerne: & when they heare they shall heare/ & not vnderstonde: leste at any tyme they shulde tourne/ & their synnes shuld be forgevē thē. And he sayde vnto thē: Perceave ye not this similitude? how they shulde ye vnderstonde all other similitudes?

Sa.vj.c
Mat. xiij
b. Lu. viij
b. Jo. xij.
f. Actu.
xxviij. f.
Roman.
xj. b

The sower soweth ye worde. And they that

vnto him/ & sayde vnto them in similitudes.
How can Satan drive out Satan? For yf a realme be devided ageynste it silfe/ that realme cannot endure. Or yf a housse be devided agaynste it silfe/that housse cannot continue: So yf Satã make insurrecciõ agaynste him silfe and be devided/he cannot continue/ but is at an ende. No man can entre into a stronge mans housse/& take awaye hys gooddes/ excepte he first bynde that stronge man/ and then spoyle hys housse.

Mat. xij. a. Lu. xj. b The syn of the holy goost.

Verely I saye vnto you/ all synnes shalbe forgeven vnto mens chyldren & blasphemy wherwith they blaspheme. But he that blasphemeth ý holy goost/shall never have forgevenes: but is in daũger of eternall dãpnacion: because they sayde/he had an vnclene sprete.

Mathe. xij. d. Luke. viij. c.

They came his mother & his brethrẽ/& stode with out/& sent vnto him and called him. And the people sate aboute hym/& sayde vnto him: beholde thy mother & thy brethrẽ seke for the with out. And he answered them sayinge: who is my mother and my brethrẽ? And he loked rounde about on his disciples which sate in compasse about hym/ & sayde: beholde my mother & my brethren. For who soever doeth ý will of God/he is my brother my syster and mother.

His mother seketh him

## The. iiii. Chapter.

Mathe. viij. a. Luke viij. a.

And he began agayne to teache by the see syde. And there gadered to gedder vnto him moche people/ so greatly ý he entred into a ship/and sate in the see/ & all the peo-

even as yf a man shuld sowe seede in ỳ grou-
de/ & shulde slepe & ryse vp night & daye: and
the seede shuld springe & growe vp/ he not wa-
re. For ỳ erth bringeth forthe frute of her sil-
fe: fyrst the blade / then the eares / after that
full corne in the eares. And as sone as the fru-
te is brought forth/ anõne he throusteth in ỳ
sykell/ because the hervest is come.

ther with worde ād dede: and another to them that loue it not, that it shalbe their destruccion.

And he sayde: where vnto shall we lykẽ the
kyngdome of God? or with what cõparison
shall we cõpare it? It is lyke a grayne of mu-
stardseed/ which when it is sowẽ in the erth/
is the leest of all seedes that be in the erth:
but after that it is sowen/ it groweth vp/ and
is greatest of all yerbes: & bereth greate brau-
ches/ so that ỳ fowles of the ayre maye dwell
vnder the shadowe of it.

Mustard seede. Mathe. xiij. e. Luke. xiij. d

D And with many soche similitude he prea-
ched the worde vnto thẽ/ after as they mygh
heare it. And with out similitude spake he no
thinge vnto them. But when they were a par
te/ he expounded all thinges to his disciples.
And the same daye when even was come/ he
sayde vnto them: let vs passe over vnto the
other syde. And they lefte the people / & toke
him even as he was in the shyp. And ther we
re also with him other shippes.

Mathe. viij. d. Luke. viij. d.

And ther arose a great storme of wynde/ &
dasshed ỳ waves into the ship/ so that it was
full. And he was in the sterne a slepe on a pe-
lowe. And they awoke him/ & sayde to him:
Master/ carest thou not ỳ we perisshe? And
he rose vp/ & rebuked the wynde/ & sayde vnto

Jesus slepethin ỳ ship.

are by the wayes syde/where the worde is sowen/are they to whom assone as they have herde it/Sathã cometh immediatly/ & takith awaye the worde that was sowẽ in their hertes. And likewise they that are sowen on the stonye grounde/are they:which when they have harde the worde/atonce receave it w̃ gladnes/yet have no rotes in them selves / & so endure but a tyme:& anone as trouble & persecucion aryseth for ỳ wordes sake/ they fall immediatly. And they that are sowẽ amõge the thornes/are sochе as heare ỳ worde:and ỳ care of this worlde & ỳ disseytfulnes of ryches & the lustes of other thinge/entre in & chooke ỳ worde/& it is made vnfrutfull. And those that weare sowẽ in good grounde/ are they that heare the worde and receave it/ and bringe forth frute/some thirty folde / some sixty folde/some an hundred folde.

Mat. 5.b Lu. viij.c and.xj.e. Mat.v.c. Lu.viij.c Candell.

And he sayde vnto them:is ỳ candle lighted/to be put vnder a bussheli/ or vnder ỳ table/& not rather to be put on a cãdelstick? ffor there is nothinge so prevy/that shall not be opened:nether so secreet / but that it shall come abroade. Yf eny man have eares to heare/ let him heare. And he sayde vnto them : take hede what ye heare. With what measure ye mete/with the same shall it be measured vnto you agayne. And vnto you that heare shall more be gevẽ. * ffor vnto him ỳ hath/shall it be geven:and from him that hath not/shalbe taken awaye/even that he hath.

Measure

* A couenaunt to them that loue the worde of God to wynne o=

And he sayde:so is the kyngdome of God/

every

heerde of swyne/ ẙ we maye enter in to them. Swyne
And anone Jesus gave them leave. And the
vnclene sprete wēt out ⁊ entred in to ẙ swy-
ne. And the heerd starteled / ⁊ ran hedling in
to the see. They were a bout. ii. M. swyne/ ⁊
they were drouned in the see. And the swyne
heerde fleed/ ⁊ tolde it in ẙ cyte/ ⁊ in the coun-
tre. And they came out for to se what had ha
pened: ⁊ came to Jesus/ ⁊ sawe hym that was
vexed ẘ the fende ⁊ had the legiō/ syt/ both clo
thed ⁊ in his right mynde/ and were afrayed.
And they that sawe it tolde them/ how it had
happened vnto him that was possessed with
the devyll: ⁊ also of the swyne. And they be-
gāne to praye him/ that he wolde departe frō
their coostes. And when he was come in to
the shyppe/ he that had ẙ devyll/ prayed him
that he myght be with him. Howbeit Jesus
wolde not suffre him / but sayde vnto him:
goo home in to thyne awne housse and to thy
frendes/ ⁊ shewe thē what great thinge ẙ Lor
de hath done vnto the/ ⁊ how he had cōpas-
sion on the. And he departed/ ⁊ begāne to pu-
blisshe in ẙ ten cyties/ what greate thinge Je
sus had done vnto him/ ⁊ all mē dyd merveyle.

¶ And when Jesus was come over agayne by Mat. ix. c
shyp vnto the other syde/ moche people gade Lu. viij. f
red vnto him/ ⁊ he was nye vnto the see. And The Ru
beholde/ ther came one of the rulers of ẙ Sy- lers dau-
nagoge/ whose name was Jairus: ⁊ when he ghter.
sawe him/ he fell doune at his fete/ ⁊ besought
hym greatly sayinge: my doughter lyith at
poynt of deeth/ I wolde thou woldest come

the see: peace ⁊ be still. And the winde alayed/ and ther folowed a greate calme. And he sayde vnto them: why are ye so fearfull? How is it that ye have no fayth? And they feared eyceedingly/ ⁊ sayde one to another: what felowe is this? For booth winde ⁊ see obey him.

¶ The .v. Chapter.

Gadere-nites. Mathe. viij.d. Luke. viij.d.

And they cam over to the other syde of ẏ A
see in to the coustre of ẏ Gadetenites.
And when he was come out of ẏ ship-
pe/ there met him out of the graves a man
possessyd of an vncleane sprete / which had
his abydinge amōge the graves. And no man
coulde bynde him: no not with cheynes/ becau
se that when he was often bounde w̄ fetters
⁊ cheynes / he plucked ẏ chaynes asundre / ⁊
brake the fetters in peace. Nether coulde eny
man tame him. And alwayes bothe nyght ⁊
daye/ he cryed in ẏ moustaynes ⁊ in ẏ graves/
⁊ bet him silfe w̄ stones. When he had spied
Jesus afarre of/ he rāne ⁊ worshipped him/ ⁊
cryed w̄ a lowde voyce ⁊ sayde: what have I
to do w̄ the Jesus ẏ sonne of the moost hyest
God? I requyre ẏ in the name of God ẏ thou
tormēt me not. For he had sayd vnto hym: co
me out of the man thou fowle sprete. And he
ayed him: what is thy name? And he answe-
red sayinge: my name is Legion/ for we are ma
ny. And he prayd him instantly/ that he wol-
de not sende thē awaye out of the countre.

Legion.

And ther was there nye vnto ẏ moustayns B
a greate heerd of swyne fedinge/ ⁊ all the de-
vyls besought him sayinge: sende vs into the
heerde

suffred noman to folowe him moo then Peter and James and Jhon the brother of James. And he came vnto the houſſe of the ruler of ye ſynagoge/ & ſawe ye wonderynge/ & them that wepte and wayled greatly/ & went in & ſayde vnto them: why make ye this adoo & wepe? The maydē is not deed/but ſlepith. And they lawght him to ſcorne. Then he put them all out/and toke ye father & the mother of ye mayden/and them that were with him/ & entred in where the mayden laye/ & toke the mayden by the honde/ & ſayde vnto hyr: Tabitha/cumi: which is by interpretacion: maydē I ſaye vnto the/aryſe. And ſtreyght the mayden aroſe/ and went on her fete. For ſhe was of the age of twelve yeres. And they were aſtonied at it out of meaſure. And he charged thē ſtraytely that no man ſhuld knowe of it/ & cōmaunded to geve her meate. ¶ The. vi. Chap. ✠

Mat. viij
g. Lu. iiij
c. Jo. iiij. f

A ND he departed thence/ & cam into his awne countre/ & his diſciples folowed him. And whē the ſaboth daye was come/he beganne to teache in ye ſynagoge. And many that hearde him were aſtonyed/ & ſayde: From whens hath he theſe thinges? & what wyſdō is this that is gevē vnto him? & ſuche vertues ye are wrought by his honde? Is not this that carpēter Maryes ſonne/ye brother of James & Joſes and of Juda & Simon? & are not his ſyſters here with vs? And they were offended by him. And Jeſus ſayde vnto thē: a prophet is not deſpyſed but in his awne countre/ & amonge his awne kynne/ & amonge thē

Carpenter.

A prophete is not honoured in his awne countree.

and laye thy honde on her / that she myght be safe and live. And he wēt with him/ & moche people folowed him/and thronged him.

Bloudye issue. And ther was a certen woman/ which was diseased of an yssue of bloude. xii. yeres & had suffred many thinge of many phisicions/ and had spēt all ý she had/ & felte none amendmēt at all/but weyed worsse & worsse. When she had herde of Jesus: she came into the preace behynde him/ & touched his garmēt. For she thought: yf I maye but touche his clothes/ I shall be whole. And streyght waye her fountayne of bloude was dryed vp/and she felt in her body/that she was healed of the plage.

And Jesus immediatly felt in him silfe/ ý vertue that wēt out of him/and tourned him roude aboute in the preace/ & sayde: who touched my clothes? And his disciples sayde vnto him: seist thou ý people thrust the/and yet asyest/who dyd touche me? And he loked roude about/for to se her that had done that thinge. The woman feated and trembled (for she knew what was done with in her) & she came & fell doune before him / & tolde him ý truth of every thinge. And he sayde to her: Doughter/thy fayth hath made the whoale: goo in peace/and be whole of thy plage.

Why ll he yet spake/ ther came frō the ruler of ý synagoges housse/certayne which sayde: thy doughter is deed: why diseasest thou ý master eny further? Assone as Jesus herde that worde spokē/he sayde vnto the ruler of ý synagoge; be not afrayed/only beleve. And he D

suffred

✠ For Herode him sylfe/had sent forth and had taken John/and bounde him & cast him into preson for Herodias sake which was his brother Philippes wyfe. For he had maried her. John sayd vnto Herode: It is not laufull for the to have thy brothers wyfe. Herodias layd wayte for him/& wolde have killed him/ but she coulde not. For Herode feared John/ knowynge ỳ he was a iuste man and an holy: & gave him reverence: & when he hearde him/ he dyd many thinge/and hearde him gladly.

Math. viiij. a. Lu. iij. d. John baptistis beheded.

But when a cõuenient daye was come: Herode on his birth daye made a supper to ỳ lordes/captayns/& chefe estate of Galile. And ỳ doughter of ỳ sayde Herodias came in & daulsed/and pleased Herode and them that sate at bourde also. Then ỳ kynge sayd vnto ỳ mayden: aye of me what thou wilt/& I will geve it ỳ. And he sware vnto hyr/whatsoever thou shalt aye of me/I will geve it ỳ/even vnto ỳ one halfe of my kyngdome. And she wẽt forth and sayde to her mother: what shall I aye? And she sayde: John Baptistes heed. And she cam in streygth waye with haste vnto ỳ kynge/& ayed sayinge: I will/that thou geve me by & by in a charger ỳ heed of John Baptist. And ỳ kynge was sory: howbe it for his othes sake/and for their sakes which sate at supper also/he wolde not put her besyde her purpose. And immediatly ỳ kynge sent ỳ hangmã and cõmaunded his heed to be brought in. And he went and beheeded him in the preson / and brought his heed in a charger/& gave it to the

mayden/

that are of the same housholde. And he coulde there shewe no miracles/but leyd his hondes apon a feawe sicke foolke and healed the. And he merveyled at their vnbelefe. K

Mat. y. a. Lu. iy. a. And he went aboute by ỳ tounes ỳ laye on every syde/teachynge. And he called ỳ twelve (beganne to sende them/two and two/( gave them power over vnclene spretes. And comaunded the/that they shuld take nothinge vnto their Jorney/save a rodde only: Nether scrippe/nether breed/nether mony in their pourses: but shuld be shood with sandals. And that they shuld not put on two coottes. And he sayd vnto the: wher soever ye entre into any house/there abyde tyll ye departe thence And whosoever shall not receave you/nor heare you/when ye departe thence/shake of the duste that is vnder youre fete/for a witnesse vnto them. I saye verely vnto you/it shalbe easyer for Sodom and Gomor at the daye of iudgement/then for that cite. B

The apostels are sentforth

Actu. yiij. g.

Dust.

And they went out and preached/that they shuld repent: and they caste out many devylles. And they annoynted many that were sicke/with oyle and healed them.

Annoynte

And kynge Herode herde of him (for his name was spreed abroade) and sayd: John Baptiste is rysen agayne from deeth/( therfore miracles are wrought by him. Wother sayd/it is Helyas: and some sayde: it is a Prophet or as one of ỳ Prophetes. But when Herode heard of him/he sayd: it is John whom I beheded/he is rysen from deeth agayne. C

Math. yiiij. a. Lu. iy. a.

✠ For

donne here a rowe and there a rowe/by houn-
¶ dredes ¶ by fyfties. And he toke ÿ. v. loves ¶ ÿ
ii. fysshes/¶ loked vp to heven ¶ blessed ¶ bra-
ke the loves/¶ gave them to his disciples to
put before thē: ¶ the. ii. fysshes he devyded a
monge them all. And they all dyd eate/¶ were
satisfied. And they toke vp twelve baskettes
full of the gobbettes ¶ of ÿ fysshes. And they
that ate were about fyve thousand men.

And streyght waye he caused his disciples Matth.
to goo into the shipe/¶ to goo over the water viiij. c.
before vnto Bethsaida/whyll he sent awaye Joh. vj. b
the people. And assone as he had sent them
away/he departed into a moultayne to praye.
✠ And when even was come/the ship was in
the midde of the see/¶ he alone on the londe/
and he sawe thē troubled in rowynge/for the
wynde was cōtrary vnto them. And aboute ÿ
fourth quartte of ÿ nyght/he came vnto thē/ Jesus
walkinge apon the see/and wolde have passed walketh
by thē. When they sawe him walkinge apon on the sea
the see/they supposed it had bene a sprete/¶
cryed oute: ffor they all sawe him/and were a
frayed. And anon he talked with them/¶ sayde
vnto them: be of good chere/it is I/be not
a frayed. And he went vp vnto them into the
shippe/¶ the wynde ceased/and they were so-
re amased in them selves beyonde measure/
¶ marveyled. ffor they remembred not/of the
loves/because their hertes were blynded.

And they came over/¶ went into the londe Matth.
of Genezareth/and drue vp into the haven. viiij. d.
And assone as they were come out of ÿ ship-
p./streyght

mayden/ & the mayden gave it to her mother.
And when his disciples hearde of it/they came & toke vp his body/ & put it in a toumbe. ¶

Math. viiij.b. Lu.ix.b. And the apostels gaddered them selves togeddre to Jesus/ & tolde him all thinge/booth what they had done/ & what they had taught. And he sayd vnto them: come ye aparte into the wyldernes/ & rest a whyle. For there were many cōmers and goers/that they had no leasure so moche as to eate. And he wēt by ship out of the waye into a deserte place. But the people spyed them when they departed: and many knewe him/ & tanne afote thyther out of all cities/ and cam thyther before them/ & came togedder vnto him. And Jesus went out and sawe moche people/and had compassion on them / because they were lyke shepe which had no shepeherde. And he beganne to teache them many thinges.

Mat.ix.d

Math. viij.b. Lu.ix.b. Joh.vj.a And when ŷ daye was nowe farre spēt/his disciples came vnto him sayinge: this is a desert place/and now the daye is farre passed/let thē departe/that they maye goo into the countrey rounde about/ & into the tounes/ & bye thē breed: for they have nothinge to eate. He answered & sayde vnto them: geve ye thē to eate. And they sayde vnto him: shall we goo & bye ii. C. penyworth of breed/ & geve thē to eate? He sayde vnto thē: how many loves have ye? Goo and loke. And when they had serched/ they sayde: v. & ii. fysshes. And he cōmaunded them to make them all syt doune by companyes apon the grene grasse. And they sate

B

Fyve loves & ii. fysshes.

doune

ment of God aparte/ & observe the tradicions of men/as the wesshinge of cruses and of cuppes/and many other suche lyke thinge ye do.

And he sayde vnto them: well/ye cast a syde the cõmaundement of God/to mayntayne youre owne tradiciõs. For Moses sayde: Honoure thy father & thy mother: & whosoever curseth father or mother/let him dye for it. But ye saye: a man shall saye to father or mother Corban: which is: that thou desyrest of me to helpe the with/is geven God. And so ye soffre him no more to do ought for his father or his mother/makinge the worde of God of none effecte/through youre awne tradicions which ye have ordeyned. And many soche thinges ye do.

Spo. xx c. Deu. v B. Sphe. vj. a. Sp xxj. c. Deu. xx B Prouer. xx. Corban.

And he called all the people vnto him/& sayde vnto them: Herken vnto me/every one of you & vnderstonde. There is no thinge without a man that can defyle him when it entreth into him: but thoo thinges which procede out of him are those which defyle ỳ man. If eny man have eares to heare/let him heare. And whẽ he came to house awaye frõ the people/his disciples ayed him of the similitude. And he sayd vnto thẽ: Are ye so without vnderstondinge? Do ye not yet perceave/ỳ what soever thinge from w̃out entreth into a man/it can not defyle him/because it entrith not into his hert/but into ỳ belly: and goeth out into the draught that porgeth oute all meates. And he sayde: ỳ defileth a mã which cometh oute of a man. For frõ w̃in/even oute of the

mat. xv B

That goeth in/desileth not

That cometh oute of a mã defileth.

herte

pe/ streyght they knewe him / and ran forth throughout all ý region rounde about/and began to cary aboute in beedes all ý were sicke/ to the place where they heard tell ý he was. And whyther soever he entred into toumes/ cities or villages/they layde their sicke in the stretes/and prayed him/that they myght touche/and it were but the edge of his vesture. And as many as touched him were safe. ¶

Edge or hemme.

¶ The.vii.Chapter.

mat.xv a

And ý pharises came togedder vnto him ¶ dyvers of ý scribes which came from Jerusalem. And whē they sawe certayne of his disciples eate breed w̄ cōmen hondes (that is to saye/w̄ vnwesshen hondes) they cōplayned. For the pharises and all the Jewes/ excepte they washe their hondes ofte/eate not observinge the tradicions of the elders. And whē they come from the market/excepte they washe/they eate not. And many other thinges ther be/which they have taken apon them to observe/as the wasshinge of cuppes and cruses/and of brasen vessels/and of tables.

A

Vnwasshen hondes.

Then aked him the pharises ¶ scribes/why walke not thy disciples accordinge to ý tradicions of the elders/but eate breede with vnweshen hondes? He answered and sayde vnto them: well prophesied Esaias of you ypocrites/as it is writtē: This people honoreth me with their lyppes/but their hert is farre from me: In vayne they worshippe me / teachinge doctryns which are nothinge but ý cōmaundementes of men. For ye laye the commaunde-

B

Esaie. xxix.d. Mennes cōmaundemente.

ment

to him: ephatha/that is to saye/be openned.
And streyght waye his eares were openned/
and the stringe of his tounge was loosed/& he
spake playne. And he cōmaunded them that
they shuld tell no man. But the more he for-
bad them/soo moche the more a greate deale
they publesshed it: and were beyonde measu-
re astonyed/savinge: He hath done all thinge Bene. j.d
well/and hath made booth the deffe to heare/ Eccle.
& the dōme to speake. ✠ ¶ The. viii. Cha. ✠ xxxiv.c.

A IN those dayes whē ther was a very gre Mat. xv.
ate companye/& had nothinge to eate/ d.
Jesus called his disciples to him & sayd
vnto thē: I have cōpassion on this people/be-
cause they have nowe bene with me. iii. dayes
& have nothinge to eate: And yf I shuld sende
thē awaye fastinge to their awne houses/they
shulde faynt by the waye. For dyvers of thē
came from farre. And his disciples answered
him: where shuld a man have breade here in
the wildernes to satisfie these? And he ayed Seven
them: how many loves have ye? They sayde: loves.
seven. And he commaunded the people to syt
doune on the grounde. And he toke the. vii. lo-
ves/gave thankes/brake/& gave to his disci-
ples/to set before them. And they dyd set thē
before the people. And they had a feawe sma-
le fysshes. And he blessed them & cōmaunded
them also to be set before them. And they ate
& were suffysed: And they toke vp yf the bro-
ken meate that was lefte. vii. baskettes fulle.
And they ye ate/were in nomber aboute fowre
thousand. And he sent them awaye. ✠

herte of men/proceade evill thoughtes:advoutry/fornicacion/murder/theeft/coveteousnes/wickednes/diceyte/vnclennes/& a wicked eye/blasphemy/pryde/folysshnes: all these evyll thinges come from with in/and defile a man.

Mat.xv c And from thence he rose & went into ỳ borders of Tyre & Sidon/& entred into an housse/& wolde that no man shuld have knowen: But he coulde not be hyd. For a certayne woman whose doughter had a foule sprete heard of him/& came & fell at his fete. The woman was a Greke oute of Syrophenicia/& she besought him ỳ he wolde caste out ỳ devyll oute of her doughter. And Jesus sayde vnto her: let the chyldren fyrst befeed. For it is not mete/to take the chyldres breed/& to caste it vnto whelppe. She answered and sayde vnto him:even soo master/nevertheleſſe/the whelppes also eate vnder the table of the chyldrens cromes. And he sayde vnto her:for this sayinge goo thy waye/the devyll is gone out of thy doughter. And when she was come home to her housse/she founde the devyll departed/and her doughter lyinge on the beed.

The Syrophenissa.

Mat.xv c ✠ And he departed agayne from the coostes of Tyre & Sidon/& came vnto the see of Galile thorowe ỳ midde of the coostes of ỳ. x. cities. And they brought vnto him one ỳ was deffe & stambred in his speche/& prayde him to laye his honde apon him. And he toke him a syde from ỳ people/& put his fyngers in his eares/& dyd spyt & touched his tounge/and loked vp to heven and sygthed/and sayde vnto him:

The deffe and dume.

and ayed him whether he saw ought. And he
loked vp and sayde: I se ỳ men: For I se the
walke/ as they were trees. After that he put
his hondes agayne apon his eyes & made him
see. And he was restored to his sight/ and sa-
we every mã clerly. And he sent him home to
his house sayinge: nether goo into the tou-
ne/nor tell it to eny in the toune. ✠

And Jesus went out and his disciples into Math.
the tounes that longe to the cite called Cesa- xvj. b.
rea Philippi. And by the waye he ayed his di- Luk. ix. c
sciples sayinge: whom do men saye ỳ I am? Cesarea
And they answered: some saye that thou arte Philippi
John Baptiste: some saye Helyas: and some/
one of the Prophetes. And he sayde vnto the:
But whom saye ye that I am? Peter answe-
red & sayd vnto him: Thou arte very Christe.
And he charged them/that they shuld tell no
man of it. And he beganne to teache them/ The pas-
how that the sonne of man must suffre many sion.
thinges/and shuld be reproved of the elders
and of the hye prestes and scribes/and be kyl-
led/and after thre dayes aryse agayne. And he
spake that sayinge openly. And Peter toke
him a syde/and began to chyde him. Then he
tourned aboute and looked on his disciples/ Peter is
& rebuked Peter sayinge: Goo after me Sa- Satan.
tan. For thou saverest not ỳ thinges of God Mat. xvj
but the thinges of men. d. & v. d.
Luk. ix. c
And he called the people vnto him / with c. viiij. f.
his disciples also/and sayd vnto them: Who- Christes
soever will folowe me / let him forsake him disciple.
sylfe/and take vp his crosse/and folowe me.

Mat. xvj
a. Lu. xij
g.
A signe.

And a none he entred into a ship w̃ his di-
sciples/⁊ came into the parties of Dalmanu- B
tha. And the pharises cam forth/⁊ begane to
dispute with him/seekinge of him a signe frõ
heven and temptinge him. And he sygthed in
his sprete and sayde: why doth this genera-
cion seke a signe? Verely I saye vnto you/
ther shall no signe be geven vnto this genera
cion. And he lefte thẽ and went into the ship
agayne/and departed over the water.

Math.
xvj. a

And they had forgottẽ to take breed w̃ thẽ/
nether had they in the ship with them more
then one loofe. And he charged thẽ sayinge.
✠ Take hede/⁊ beware of ẏ̃ leven of ẏ̃ phari
ses/⁊ of ẏ̃ levẽ of Herode. And they reasoned
amonge thẽ selves sayinge: we have no breed
And whẽ Jesus knewe ẏ̃/he sayde vnto thẽ:
why take ye thought because ye have no bre-
ad? perceave ye not yet/nether vnderstonde?
Have ye youre hertes yet blynded? Have ye
eyes ⁊ se not? ⁊ have ye eares and heare not?
Do ye not remember? When I brake v. loves
a monge. v. M. How many baskettes full of
brokẽ meate toke ye vp? They sayde vnto him
twelve. When I brake. vii. a monge. iiii. M.
How many baskete of the levinge of broken
meate toke ye vp? they sayde. vii. And he say-
de vnto thẽ: how is it ẏ̃ ye vnderstonde not?
✠ And he came to Bethsaida/⁊ they brought C
a blynde man vnto him and desyred him to
touche him. And he caught the blynde by the
honde/and leade him out of the toune/⁊ spat
in his eyes and put his hondes apon him

Leven.

Joh. vj. b

A blynde
is healed

and ay-

And as they came doune from the hyll/he charged the/that they shuld tell no mā what they had sene/tyll the sonne of man were rysen frō * deeth agayne. And they kepte that sayinge with them/ & demaunded one of a nother/what ỳ rysinge from deeth agayne shuld meane? And they ayed him sayinge: why they saye ỳ scribe/that Helyas muste fyrste come? He answered & sayde vnto them: Helyas verelye shall fyrst come and restore all thinges. And also ỳ sonne of mā as it is wrytte/shall suffre many thinges/ & shall be set at nought. Moreouer I saye vnto you/that Helyas is come/and they have done vnto him whatsoever pleased them/as it is wrytten of him.

Mat. xvij

* Mencio of the passion foloweth the hye visio.

Malach. iiij. B. Sa. liij. B Math. xvij. c. Lu. iv. e.

And he came to his disciples/ & sawe moche people aboute them/ & the scribes disputinge with them. And streyght waye all the people when they behelde him/were amased/ & ran to him and saluted him. And he sayde vnto the Scribes: what dispute ye with them? ✠ And one of the cōpanye answered & sayde: Master/I have brought my sonne vnto the/ which hath a dōme spirite. And whensoever he taketh him/he teareth him/and he fometh/ & gnassheth with his tethe/ & pyneth awaye. And I spake to thy disciples that they shuld caste him out/and they coulde not.

He answered him & sayd: O generacion wout faith how longe shall I be with you? How longe shall I suffre you? Bringe him vnto me. And they brought him vnto him. And assone as ỳ spirete sawe him/he tare him.

For whosoever will save his lyfe/shall lose it
But whosoever shall lose his lyfe for my sake
& ỳ gospels/ỳ same shall save it. What shall
it profet a mã/yf he shuld wynne all ỳ worlde
& loose his awne soule? or els what shall a mã
Mat. v. d. geve/to redeme his soule agayne? Whosoe-
Lu. ix. c. ver therfore shall be asshamed of me & of my
and. viij. b worde/amonge this advoutrous and sinfull
generacion: of him shall the sonne of man be
ashamed/when he cometh in the glory of his
father w̃ the holy angels. And he sayde vnto
Math: them: Verely I saye vnto you: There be some
xvj d. of thẽ that stonde here/ which shall not taste
Luk. ix. c of deeth/tyll they have sene the kyngdome of
God come w̃ power. ¶ The. ix. Chap.

Math. AND after. vi. dayes Jesus toke Peter/
xvij. a James/and John and leede them vp A
Luk. ix. d into an hye mountayne out of ỳ waye
Transfi- alone/and he was transfigured before them.
guracion And his rayment dyd shyne / and was made
very whyte/even as snowe: so whyte as noo
fuller can make apon the erth. And ther ape-
red vnto them Helyas with Moses: and they
talked with Jesu. And Peter answered & say
de to Jesu: Master/here is good beinge for
vs/let vs make. iii. tabernacles/ one for the/
one for Moses/and one for Helyas. And yet
he wist not what he sayde: for they were af-
rayde. And ther was a cloude that shaddo-
wed thẽ. And a voyce came out of the cloude
Heare sayinge: This is my dere sonne / here him.
him. And sodenly/they loked rounde aboute them/
& sawe no man more they Jesus only w̃ thẽ.

And as

But they wiste not what that sayinge meant/
and were affrayed to aye him.

B And he came to Capernaum. And when he was come to housse/he ayed the: what was it that ye disputed bytwene you by the waye? And they helde their peace: for by the waye they reasoned amonge the selves/who shuld be the chefest. And he sate doune and called the twelve vnto him/and sayd to them: yf eny man desyre to be fyrst/the same shalbe last of all/and servaunt vnto all. And he toke a chylde & set him in ỳ middes of them/& toke him in his armes and sayde vnto them. Whosoever receave eny sochе a chylde in my name/ receaveth me. And whosoever receaveth me/ receaveth not me/but him that sent me. ✠

Math: xviij. a. Lu. ix. f.

Chefe or greatest.

John answered him sayinge: ✠ Master/we sawe one castynge out devyls in thy name/ which foloweth not vs/and we forbade him/ because he foloweth vs not. But Jesus sayde *forbid him not. For ther is no mã that shall do a miracle in my name/that can lightlyge speake evyll of me. Whosoever is not agaynste you/is on youre parte. And whosoever shall geve you acuppe of water to drinke for my names sake/because ye belonge to Christe/verely I saye vnto you/he shall not loose his * rewarde.

C

*Ifhe preache Christ truly, though he folow not with the in thy ceremonies or tradicions let him alone

* Whatsoever is done for christes sake shalbe rewarded with the rewarde that christ hath deserved for vs

And whosoever shall offende one of these lytelons/ỳ beleve in me/it were better for him/ ỳ a mylstone were hanged aboute his necke/ & ỳ he he were cast into ỳ see: wherfore yf thy hande offende ỳ/cut him of. It is better for ỳ/

Offende

And he fell doune on the grounde wakowinge and fomynge. And he ayed his father: how longe is it a goo / sens this hath happened him? And he sayde/of a chylde: & ofte tymes casteth him into the fyre/ & also into the water/to destroye him. But yf thou canste do eny thinge/have mercy on vs/and helpe vs. And Jesus sayde vnto him: ye yf thou couldest beleve/all thinges are possible to him ẏ beleveth. And streygth waye the father of the chylde cryed with teares sayinge: Lorde I beleve/helpe myne vnbelefe.

Helpe myne vnbelefe.

When Jesus sawe/that the people came runnynge togedder vnto him/he rebuked the foule sprete/sayinge vnto him: Thou domme & deffe sprete/I charge the come out of him/ and entre no more into him. And the sprete cryed/& rent him sore/and came out: And he was as one that had bene deed/in so moche ẏ many sayde/he is deed. But Jesus caught his honde / and lyfte him vp: and he roose. And when he was come into the housse/his disciples ayed him secretly: why coulde not we caste him out? And he sayde vnto them: this kynde can by no nother meanes come forth/but by prayer and fastynge. ✠

The domme & deffe spirite is cast out.

Prayer and fastynge.

✠ And they departed thens/and toke their iorney thorow Galile/& he wolde not that eny man shuld have knowen it. For he taught his disciples/and sayde vnto them: The sonne of man shalbe delyvered into ẏ hondes of men/ and they shall kyll him/and after that he is kylled he shall aryse agayne the thryd daye.

Math. xvij.d. Mar. ix.e. Passion.

But

the fyrste creacion/ God made the man & wo
man. And for this thinge sake shall ma leve
his father & mother/& bide by his wyfe/& they
twayne shalbe one flesshe. So then are they
now not twayne / but one flesshe. Therfore
what God hath cuppled/let not ma separat.

Gene. i. ij. d. i. Corint. vi. d. Eph. v. g

B And in the housse his disciples ayed him
agayne of ỳ matter. And he sayde vnto them:
Whosoever putteth awaye his wyfe & mary-
eth another/breaketh wedlocke to herwarde.
And yf a woman forsake her husband and be
maryed to another/she cõmitteth advoutrie.

i. Corint. vij. b.

And they brought chyldren to him/that he
should touche the. And his disciples rebuked
thoose that brought the. When Jesus sawe
that/he was displeased/& sayd to the: Suffre
the chyldre to come vnto me & forbid the not.
For of suche is ỳ kyngdome of God. Verely
I saye vnto you/whosoever shall not receave
ỳ kyngdome of God as a chylde/he shall not
entre therin. And he toke the vp in his armes
& put his hondes vpon them/& blessed the. ✠

Mat. xix. b. Luke. xviij. c.

Chyldre.

✠ And when he was come in to the waye/
ther came one runninge & kneled to him/and
ayed him: good master/what shall I do/ that
I maye enheret eternall lyfe? Jesus sayde to
him: why callest thou me good? There is no
ma good but one/ which is God. Thou kno-
west the cõmaundementes: breake not matri-
mony: kyll not: steale not: bere not falce wyt-
nes: defraude no man: honoure thy father &
mother. He answered & sayde to him: master/
all these I have observed frõ my youth. Je-

Mat. xix. b. & Luke. xviij. d.

Sy. xx. c

to entre into lyffe maymed/then havynge two
hondes/goo into hell/into fire ye never shalbe
quenched/where there worme dyeth not/& the
fyre never goeth oute. Lykewyse yf thy fote
offende the/cut him of. For it is better for the
to goo halt into lyfe/then havynge two fete
to be cast into hell/into fyre that never shalbe
quenched: where there worme dyeth not/& the
fyre never goeth oute. Even so yf thyne eye
offende the/plucke him oute. It is better for
the to goo into the kyngdom of god with one
eye/then havynge two eyes/to be caste into
hell fyre: where there worme dyeth not/& the
fyre never goeth oute. ✠

Esaie.. lxvj.g.

Every man therfore shalbe salted w̃ fyre:
And every sacrifise shalbe seasoned with salt.
Salt is good. But yf ye salt be vnsavery: what
shall ye salte therwith? Se ye have salt in
youre selves: & have peace amonge youre sel-
ves/one with another. ¶ The.v.Chap.

Fyer and Salt.

Fyer is tribulacion: and Salt is Godes worde.

AND he rose from thence/& went into ye
coostes of Jurie through the region ye
is beyonde Jordan. And ye people resor
ted vnto him afresshe: and as he was wont/he
taught them agayne. And the pharises came
& ayed him a question: whether it were lau-
full for a mã to put awaye his wyfe: to prove
him. And he answered & sayd vnto thẽ: what
dyd Moses byd you dor And they sayde: Mo-
ses suffred to wryte a testimoniall of devorse
ment/& to put hyr awaye. And Jesus answe-
red & sayd vnto thẽ: for ye hardnes of youre
herte he wrote this precept vnto you. But at
the

Devorcement. Deute. xxiiij. Math. xix.a.

me/eternall lyfe. Many that are fyrst/shalbe last: & the last/fyrst. And they were in ý waye goinge vp to Jerusalem. And Jesus wēt before them: and they were amased/and as they folowed/were affrayde. ffyrst & last.

E And Jesus toke ý. vii. agayne/& begāne to tell thē what thinge shuld happē vnto him. Behold we goo vp to Jerusalem/ & the sonne of man shalbe delyvered vnto the hye prestes & vnto the Scribes: & they shall condempne him to deeth/ & shall delyvre him to the gentyls: and they shall mocke hym / & scourge him/and spit vpō hym/and kyll him. And the thirde daye he shall ryse agayne. passion.

And they James & John ý sonnes of zebede came vnto him/sayinge: master/we wolde that thou shuldest do for vs what soever we desyre. He sayde vnto them: what wolde ye I shuld do vnto you? They sayd to him: graūt vnto vs that we maye sitte one on thy right honde/ & the other on thy lyfte honde / in thy glory. But Jesus sayd vnto thē: Ye wot not what ye aye. Can ye dryncke of the cup that I shall dryncke of/ & be baptised in ý baptime that I shalbe baptised in? And they sayde vnto him: that we can. Jesus sayde vnto them: ye shall dryncke of the cup that I shall dryncke of/ & be baptised with the baptyme that I shalbe baptised in: but to sit on my right honde and on my lyfte honde ys not myne to geve/but to them for whom it is prepared. The sonnes of zebede. Mathe. xx. c.

And when the. x. heard that/they begā to disdayne at James & John. But Jesus called them Mathe. xxiij. c.

sus beheldе him & had a favour to him/and
sayde vnto him: one thynge is lackinge vnto
the. Goo and sell all that thou hast/ and geve
to the povre/and thou shalt have treasure in
hevey/and come and folowe me/ and take vp
thy * crosse. But he was discũforted with ye
sayinge/and wẽt awaye morninge/ for he had
greate possessions.

* The Rych men/ maye abide no crosse: that is to saye persecucion.

And Jesus loked rounde aboute/ & sayde D
vnto his disciples: what an harde thinge is
it for them that have riches/to entre into the
kyngdome of God. And his disciples were
astonneyd at his wordes. But Jesus answe
red agayne/& sayde vnto them: chyldrẽ/ how
harde is it for them/that trust in riches/to en-
tre in to the kyngdome of God. It is easyer
for a camell to go thorowe ye eye of an nedle/
then for a riche man to entre into the kyngdo-
me of God. And they were astonnyed out of
measure/sayinge betwene them selves: who
then can be saved? Jesus loked vpon them/&
sayde: with men it is vnpossible/but not with
God: for with God all thynges are possible.

Camell.

And Peter begãne to saye vnto him: Lo/we
have forsaken all/& have followed the. Jesus
answered and sayde: Verely I saye vnto you/
ther is no man that forsaketh housse/ or bre-
thren/or sisters/or father/or/mother/or wyfe/
other chyldren/ or londes/for my sake & the
gospelle / which shall not receave an houn-
dred foolde nowe in this lyfe: houses/and bre
thren/& sisters/& mothers/ & chyldren/& lon-
des with persecucions: & in the worlde to co-
me/eter

Hundred folde. Mat. xix d. and. xx b. Luke. xx viij. e.

A And when they came nye to Hierusalem vnto Bethphage & Bethanie/ besydes moũt olivete/he sent forth two of his hiscipies/& sayde vnto thẽ: Goo youre wayes into the toune that is over agaynst you. And assone as ye be entred into it/ ye shall fynde a coolte bounde/wheron never man sate: loose him & bringe him. And if eny man saye vnto you: why do ye soo? Saye that the Lorde hath neade of him: & streight waye he will sende him hidder. And they wẽt their waye/& fould a coolte tyed by the dore with out in a place where two wayes met/& they losed him. And divers of thẽ that stode there/sayde vnto thẽ: what do ye loosinge ỳ coolte? And they sayd vnto them evẽ as Jesus had cõmaunded thẽ. And they let them goo. And they brought ỳ coolte to Jesus/& caste their garmẽte on him: and he sate vpõ him. And many sprede there garmẽtes in the waye. Other cut doune braũches of the trees/& strawed them in ỳ waye. And they ỳ went before & they that followed/ cryed sayinge: Hosanna: blessed be he that cõmeth in ỳ name of ỳ Lorde. Blessed be ỳ kingdome that cõmeth in ỳ name of him ỳ is Lorde of oure father David. Hosanna in ỳ hyest.

Mat. xxj a. Luke. xix. c. Betphage. Colt. Jo. xij. b. Hosanna

B And ỳ Lorde entred in to Jerusalem/& into the tẽple. And when he had loked roũdabout vpon all thinge/& now ỳ evẽ tyde was come/ he went out vnto Bethany/ with ỳ twelve. And on the morowe when they were come out frõ Bethany/he hungred/& spyed a fygge tree a farre of havinge leves/& wẽt to se whether he

Mat. xxj b. Luke. xix. g. Fygge tree.

led the vnto him/ & sayde to them: ye knowe
Greate. that they which seme to beare rule amonge
the gentyls/raygne as lordes over the. And
they that be greate amōge them/exercyse au-
ctorite over them. So shall it not be amonge
you/but whosoever of you wilbe greate amō-
ge you/shalbe youre minister. And whosoever
wilbe chefe/shalbe servaunt vnto all. For evē
the sonne of man came not to be ministred vn
to:but to minister/and to geve his lyfe for the
redempcion of many.

Hierico. And they came to Hierico. And as he went
Mat. xx. d. Luke. xviij. f. oute of Hierico with his disciples/ & a greate
Barthimeus the nōbre of people: Barthimeus ý sonne of Thi
blinde. meus which was blinde/sate by ý hye way-
es syde begginge. And whey he hearde that it
was Jesus of Nazareth/he began to crye and
to saye: Jesus the sonne of David/have mer-
cy on me. And many rebuked him/ý he shuld
holde is peace. But he cryed the moore a grea
te deale/thou sonne of David have mercy on
me. And Jesus stode still/ and commaunded
hym to be called. And they called the blinde/
sayinge vnto him: Be of good conforte: ryse/
he calleth the. And he threwe awaye his cloo
ke/and roose and came to Jesus. And Jesus
answered & sayde vnto hym:what wilt thou
that I do vnto the? The blynde sayde vnto
hym:master/that I mygbt see. Jesus sayde
vnto him:goo thy waye/thy faith hath saved
the. And by and by he receaved his sight/and
folowed Jesus in the waye.

The. xi. Chapter.

And

ver ye desyre when ye praye / beleve ye ye shall have it/ & it shalbe done vnto you. And when ye stōd & praye/forgeve/yf ye have eny thinge agaynste eny man/ye youre father also which is in hevē/maye forgeve you youre trespases. Mat. vj. b Luk. vj. b Touenaunt. Ecclesia. xxviij.

D And they came agayne to Hierusalem. And as he walked in the tēple/ther came to him ye hye prestes/& the Scribes/and the elders / & sayd vnto him: by what auctorite doest thou these thinges? & who gave the this auctorite/ to do these thinges? Jesus answered & sayde vnto them: I will also aye of you a certayne thinge: & answere ye me/& I wyll tell you by what auctorite I do these thinges. The baptyme of John/was it from heven or of men? Answer me. And they thought in them selves sayinge: yf we shall saye from heven: he will saye why then dyd ye not beleve him? but if we shall saye/of mē: they feare we ye people. For all men counted John/that he was a verie Prophete. And they answered & sayd vnto Jesu: we cannot tell. And Jesus answered & sayd vnto them: nether wyll I tell you/ by what auctorite I do these thynges. ✠ Mathew xxi. c. & Lu. xx. a The baptyme of John.

## ¶ The. vii. Chapter.

A And he beganne to speake vnto them in similitudes. A certayne man planted a vineyarde/& cōpased it with an hedge/ & ordeyned a wyne presse/ and bylt a toure in yt. And let yt out to hyre vnto husbandmē/ and went into a straunge countre. And when the tyme was come / he sent to the tennauntes a servaunt/that he myght receave of the tennauntes Mathew xxi. d. Wyneyarde. Lu. xx. b Ssai. l. a. Hie. ij. d.

ther he myght finde eny thinge ther on. But
when he came therto/he foude no thinge but
leves: for the tyme of fygges was not yet.
And Jesus answered and sayde to it: never
may eate frute of the here after whill ỳ worl
de stondith. And his disciples heardе it.

And they came to Jerusalem. And Jesus
wēt into the tēple/ & begāne to cast out ỳ sel-
lers & byers in the tēple/ & overthrewe the ta-
bles of the money chaungers/and the stoles
of them that solde doves: & wolde not suf-
fre that eny may caried a vessell thorow the
temple. And he taught sayinge vnto them/is
it not written: my housse shalbe called the
housse of prayer vnto all nacions? But ye ha-
ve made it a deen of theves.

Sellars & byers are cast oute.

Esa.lvj.c
Hie.vij.b

And the Scribes & hye prestes heardе yt & C
sought howe to distroye him. For they feared
him / because all the people marveled at his
doctrine. And when evē was come/ he went
out of the cite. And in the mornynge as they
passed by/they sawe the fygge tree dryed vp
by ỳ rotes. And Peter remembred/& sayde vn
to him: master/beholde/ the fygge tree which
thou cursedest/is widdred awaye. And Jesus
answered/& sayde vnto them: Have confidēs
in God. ✠ Verely I saye vnto you/that who
soever shall saye vnto this mountayne: take
awaye thy silfe/& cast thy silfe in to the see/&
shall not waver in his herte/but shall beleve
ỳ those thinges which he sayeth shall come
to passe/what soever he sayeth / shalbe done
to him. Therfore I saye vnto you/what soe-
ver y-

Mathew xxj.c.

Mathew xi.a.and xxiij.c.

ought we not to geve? He vnderstode their simulacion/ and sayde vnto them: Why tẗpte ye me? Bryngе me a peny/ that I maye se yt. And they brought. And he sayde vnto them: Whose ys thys ymage and superscripcion? And they sayde vnto him/ Cesars. And Jesus answered & saide vnto thē: Then geve to Cesar that which belongeth to Cesar: & to God/ that which perteyneth to God. And they mervelled at him. Romanorum viij. c

Then came the Saduces vnto him/ which saye/ ther is no resurreccion. And they ayed hym sayinge: Master/ Moses wroote vnto vs yf eny mans brother dye/ & leve his wyfe behinde him/ & leve no chyldren: that then hys brother shuld take his wyfe/ & reyse vp seed vnto his brother. Ther were seven brethren: and the fyrst toke a wyfe/ and when he dyed leeft no seed behynde him. And the seconde toke hir/ & dyed: nether leeft eny seed. And the thyrde lyke wyse. And sevē had her/ and leeft no seed behynde them. Last of all the wyfe dyed also. In the resurrecciō then/ when they shall ryse agayne: whose wyfe shall she be of them? For seven had her to wyfe. Jesus answered and sayde vnto them: Are ye not therfore deceaved and vnderstonde not the scryptures/ nether the power of God? For when they shall ryse agayne frō deeth/ they nether mary/ nor are maryed: but are as the angels which are in heven. As touchynge the deed/ that they shall ryse agayne: have ye not redde in the boke of Moses/ howe in the busshe Mathew xxiij. c Lu. xx. a Deutero. xxv. b Saduces Resurreccion.

tenauntes of the frute of the vyne yarde. And they caught him & bet him & sent him agayne emptye. And moreover he sent vnto them another servaunt/& at him they cast stones & brake his heed/and sent him agayne all to revyled. And agayne he sent another / and him they kylled: and many other / beetynge some/ and kyllinge some.

Yet had he one sonne whom he loved tenderly/him also he sent at the last vnto them sayinge: they wyll feare my sonne. But the tenauntes sayde amongest them selves: this is the heyre: come let vs kyll hym/& ý inheritaũce shalbe oures. And they toke him and kylled him/& cast him out of the vyneyarde. What shall they the lorde of the vyneyarde do? He will come & destroye ý tenauntes/& let out the vyneyarde to other. Have ye not redde this scripture? The stoone which ý bylders dyd refuse/is made ý chefe stoone in ý corner: this was done of ý Lorde/& is mervelous in oure eyes. And they went about to take him/but they feared the people. For they perceaved that he spake that similitude agaynst them. And they left him and went their waye.

Psalm. cxviij.d. Ssaie. xxviij. Act.iiij.b Roman. ix.g.j. Petri.ij.a.

And they sent vnto him certayne of ý Pharises with Herodes servantes/to take him in his wordes. And assone as they were come/ they sayd vnto him: master we knowe ý thou arte true/& carest for no man: for thou consyderest not the degre of men/but teachest the waye of God truly: Vs it laufull to paye tribute to Lesar/or not? Ought we to geve / or ought

B

Mathe. xxiij.b. Lu.xx.d

Tribute to Lesar.

inspyred with the holy goost/sayde: The Lorde sayde to my Lorde/syt on my right honde/ tyll I make thyne enemyes thy fote stole. Then David hym silfe calleth him Lorde: & by what meanes is he then his sonne? And moche people heardе him gladly.

Psalm. cix. a.

Mathew. xxiij. a.

And he sayde vnto them in his doctrine: beware of the Scribes which love to goo in longe clothinge: and love salutacions in ý market places/and the chefe seates in the synagoges/and to syt in the vppermost roumes at feastes/and devoure widowes houses/& that vnder coloure of longe prayinge. These shall receave greater dampnacion.

Luk. xx. f. Longe clothes. Salutacions. Chefe seates. wydowe houses.

✠ And Jesus sat over agaynst the treasury/and behelde how the people put money into the treasury. And many that were tyche/ cast in moch. And ther cam a certayne povre widowe/and she threwe in two mytes/ which make a farthynge. And he called vnto him his disciples and sayde vnto them: Verely I saye vnto you/that this pover widowe hath cast moare in/then all they which have caste into the treasury. For they all dyd cast in of their superfluyte: but she of her povertte / dyd cast in all that she had/evē all her livynge. ✠

Luke. xxi. a. Povre wydowe.

## ¶ The. viii. Chapter.

2 And as he went out of the tēple one of his disciples sayde vnto him: Master/ se what stones / and what byldynges are here. And Jesus answered and sayde vnto him: Seist thou these greate byldinges? The re shall not be leefte one stone vpon a another/that

Mathe. xxiiij. a. The destruccion of the tēple.

ther/that shall not be throwen doune.

And as he sate on moute olivete/over agēst the tēple/Peter/& James/& John/& Andrew ayed him secretly: tell vs/ when shall these thinge be? And what is ý signe whē all these thinges shalbe fulfilled? And Jesus answered thē/& begā to saye: take hede lest eny man deceave you. For many shall come in my name sayinge: I am Christ/ & shall deceave many.

Anti-christ.

When ye shall heare of warre and tydinge of warre/be ye not troubled. For soche thinges muste nedes be. But the ende is not yet. For ther shall nacion arise agaynste nacion/ and kyngdome agaynst kyngdome. And ther shalbe erth quakes in all quarters/& famyshment and troubles. These are the begynnynge of sorowes.

But take ye hede to youre selves. For they B
shall bringe you vp to ý counsels & into ý synagoges/and ye shalbe beaten: ye and shalbe brought before rulers & kynges for my sake/ for a testimoniall vnto them. And the gospell must fyrste be publysshed amōge all nacions.

Mat. x. b.

But when they leade you and present you/ toke noo thought afore honde what ye shall saye/nether ymagion: but whatsoever is gevē you at the same tyme/that speake. For it shall not be ye that shall speake/ but ý holy goost. Ye and the brother shall delyvre the brother to deeth/& the father the sonne/& the chyldrē shall ryse agaynste their fathers & mothers/ & shall put them to deeth. And ye shalbe hated of all men for my names sake. But whosoever

The spirite answereth.

soever shall endure vnto the ende/ the same shalbe safe.

¶ Moreover whē ye se the abhominaciō that betokeneth desolacion/ wherof is spokeyn by Daniel the Prophet/ stonde where it ought not/ let him that redeth vnderstonde. Then let them that be in Jurie/ fle to the mountaynes. And let him that is on the housse toppe/ not descende doune into the housse/ nether entre therin/ to fetche eny thinge oute of his housse. And let hym that is in the felde/ not tourne backe agayne vnto tho thinges which he leeft behynde him/ for to take his clothes with him. Woo is they to them that are wchylde/ & to them that geve soucke in thoose dayes. But praye/ that youre flyght be not in the wynter. For ther shalbe in those dayes suche tribulacion/ as was not from the begynninge of creatures which God created/ vnto this tyme/ nether shalbe. And excepte ye the Lorde shuld shorten those dayes/ no mā shuld be saved. But for the electes sake/ which he hath chosen/ he hath shortened those dayes.

Mathew. xxiiij. Luke. xxj. d. Daniel ix. a. Daniel

Wynter

Electe.

And they/ yf eny man saye to you: loo/ here is Christ: loo/ he is there/ beleve not. For false Christes shall aryse/ and false Prophetes and shall shewe myracles and wonders/ to deceave yf it were possible/ evyn the electe. But take ye hede: beholde I have shewed you all thinges before.

Mathew. xxiiij. Luk. xxj b. c.

Ezech. xxxij. b. Esa. xiij b. Joel. iij. c.

Moreover in thoose dayes/ after that tribulaciō/ the sunne shall weye darke/ and the mone shall not geve her light/ and the starres of

heven shall fall: and the powers with are in heven/shall move. And then shall they se the sonne of man cõmynge in the cloudes / with greate power and glory. And then shall he sende his angels/and shall gaddre to gedder his electe from the fower wyndes/and from the one ende of the worlde to the other.

Ffygge tree.

Learne a similitude of ỳ fygge tree. When his braunches are yet tender / & hath brought forthe leves/ye knowe that sommer is neare. So in lyke maner when ye se these thinges come to passe: understond/that it ys nye even at the dores. Verely I saye vnto you/ ỳ this generacion shall not passe/tyll all these thinges be done. Heven and erth shall passe/ but my wordes shall not passe. But of the daye & the houre knoweth no mã: no not the angels which are in heven: nether the sonne him silfe/save the father only.

That daye knoweth no man.

Mathew xxiiij. Watche & praye.

Take hede/watche & praye/for ye knowe not when the tyme ys. As a man which is gone in to a straunge countrey/& hath lefte hys housse/and geven auctorite to his servaultes/ and to every man hys worke/ and commaunded the porter to watche. Watche therfore/ for ye knowe not when the master of ỳ housse will come/whether at evẽ or at mydnyght/ whether at the cocke crowynge or in the daunynge: lest yf he come sodenly/he shuld fynde you slepynge. And that I saye vnto you/ I saye vnto all men/watche.

## ¶ The. xiiii. Chapter.

After

A After two dayes folowed ester/ and the dayes of swete breed. And the hye prestes and the Scrybes sought meanes/ how they myght take hym by crafte and put him to deeth. But they sayde: not in the feast daye/ leest eny busynes aryse amonge the people. Mathew. xxvi.a. & Luke xxii.a.

When he was in Bethania/ in the housse of Simon the leper/ even as he sate at meate/ ther came a womā hauynge an alablaster boxe of oyntment called narde /that was pure and costly: and she brake the boxe and powred it on is heed. And ther were some that were not content in them selves & sayde: what neded this waste of oyntment? For it myght have bene soolde for more they thre hundred pens/ and bene gevē vnto the poore. And they grudged agaynste hir. Mathew xxvi. Io. xii.a. Jesus is annoynted.

And Jesus sayde: let hir be in reest/ why trouble ye hir? She hath done a good worke on me. For ye shall have poore with you all ways: and when soever ye will/ ye maye do them good: but me ye shall not have alwayes. She hath done that she coulde: she came afore honde to anoynt my boddy to his buryinge warde. Verely I saye vnto you: wheresoever this gospell shalbe preached thorowout the whole worlde: thys also that she hath done/ shalbe rehearsed in remembraunce of her.

B And Judas Iscarioth/ one of the twelve/ went awaye vnto the hye prestes/ to betraye hym vnto them. When they herde that/ they were gladde/ & promised ye they wolde geve Mathew xxvi. Luke. xxii. a. He is betrayed.

him money. And he sought/ howe he myght conveniently betraye him.

Mathew. xxvj. Luke xxij. a. And the fyrste daye of swete breed/ when men offer ỳ pascall lambe/ his disciples sayd vnto him: where wilt thou that we goo & prepare/ that thou mayst eate the ester lambe? And he sent forth two of his disciples/ & sayde vnto them: Goo ye into the cyte/ and ther shall a man mete you beringe a pitcher of water/ folowe him. And whither soever he goeth in/ saye ye to ỳ good man of ỳ housse: the master ayeth where is the geest chambre/ where I shall eate ỳ ester lambe with my disciples. And he will shewe you a greate parlour/ paved & prepared: there make ready for vs. And his disciples went forth & came to the cyte/ & founde as he had sayd vnto them: and made ready the ester lambe.

Ester lambe.

Mathew. xxvj. lu. xxvj. b. Jo. xiij a. And at even he came with the. xii. And as they sate at borde and ate/ Jesus sayde: Verely I saye vnto you: that one of you shall betraye me/ which eateth with me. And they begane to morne/ & to saye to him one by one: ys it I? And a nother sayde: ys it I? He answered and sayde vnto them: It ys one of the. xii. and the same deppeth with me in the platter. The sonne of man goeth/ as it ys written of him: but woo be to that man/ by whome the sonne of man is betrayed. Good were it for him/ if that man had never bene borne.

Psal. xl. c

j. Co. xj c And as they ate/ Jesus toke breede/ blessed & brake & gave to them and sayde: Take/ eate/ this ys my body. And he toke the cup/ gave

thankes

thankes/and gave it to them/& they all dran-
ke of it. And he sayde vnto them: This is my
blonde of the new testament which is sheed
for many. Verely I saye vnto you: I will drin
ke no moore of this frute of the vyne/vntyll
that daye/that I drinke it new in the kyngdo
me of God. And when they had sayd grace /
they went out to mount Olyvete.

The in-
stitution
of the sa-
crament.

And Jesus sayde vnto them: All ye shalbe
offended thorow me this nyght. For it is
wrytte: I will smyte ý shepeherd/& the shepe
shalbe scattered. But after that I am rysen
agayne/I will goo into Galile before you.
Peter sayde vnto him: And though all men
shuld be offended/yet wolde not I. And Je-
sus sayd vnto him: Verely I saye vnto ý/this
daye even in this nyght/before ý cocke crowe
twyse/thou shalt denye me thryse. And he spa
ke boldlyer: no/yf I shulde dye w̃ the/ I will
not deny the. Lyke wyse also sayd they all.

Mathew.
xxvj.
zacha.
xiij.c.
Luke.
xxij.d.
Joan.
xviij.a.
Jo. xvj

And they came into a place named Gethse-
mani. And he sayde to his disciples: Syt ye
here/whyll I goo aparte & praye. And he toke
with him Peter/James & John/ & he began
to waye abasshed & to be in an agonye & saye-
de vnto the: My soule is very hevy even vn-
to the deeth/tary here and watche. And he
went forth a lytle and fell doune on ý groun-
de & prayed: that yf it were possible/the houre
myght passe from him. And he sayd: Abba fa-
ther/all thinges are possible vnto the/ take
awaye this cup from me. Nevertheleſse not
that I will/but that thou wilt/be done.

Mat. xxvi.
lu. xxij.d.

He arme-
th him
selfe aga-
ynst his
passion.

And he cam & founde the slepinge/& sayd to Peter: Simon/slepest thou? Couldest not thou watche with me one houre? watche ye/ & praye/leest ye entre into temptacion: ỳ spirite is redy/but ỳ flessh is weeke. And agayne he went awaye & prayde/& spake ỳ same wordes. And he returned and founde them a slepe agayne/for their eyes were hevy: nether wist they what to answere him. And he cam the thyrde tyme/& sayd vnto the: slepe hens forth & take youre ease/it is ynough. The houre is come/beholde ỳ sonne of man shalbe delyvered into ỳ hondes of synners. Ryse vp/let vs goo. Loo he that betrayeth me/is at hande.

Mathew xxvij Lu xxiij. e. Jo. xviij.

And immediatly whylē he yet spake/came Judas one of the twelve/& with him a greate nomber of people with sweardes & staves from the hye prestes and scribes and elders. And he that betrayed him/had geven them a generall *tokē sayinge: whosoever I do kisse/ he it is: take him & leade him awaye warely. And assone as he was come/he went streyght waye to him/and sayd vnto him: master master/and kissed him. And they layde their hondes on him/& toke him. And one of them that stode by/drue out a swearde/and smote a servaunt of the hye preste/and cut of his eare.

*He is betrayed of Iudas, which also gave them a token to know him by.

Thre. xiij. d.

And Jesus answered & sayd vnto the: ye be come out as vnto a thefe w̄ sweardes & with staves/for to take me. I was dayly with you in ỳ temple teachinge & ye toke me not: but ỳ the scriptures shuld be fulfilled. And they all forsoke him & ranne awaye. And ther followed

him

him a certeyne yonge man/clootheb in lynnen
apon ỳ bare/¶ the yongemen caught him/¶ he
lefte his lynnen and fleed from them naked.

And they leed Jesus awaye to ỳ hyest pre
ste of all/and to him came all the hye prestes/
and the elders/and the scribes. And Peter fo-
lowed him a greate waye of/even into the pal-
lys of the hye preste/¶ sat with the servaun-
tes/and warmed him sylfe at the fyre.

And the hye prestes ¶ all ỳ counsell sought
for witnes agaynste Jesu/to put him to de-
ath/and founde noone. Yet many bare falce
witnes agaynste him / but their witnes ag-
greed not to geder. And ther aroose certayne
and brought falce witnes agaynste him/sayin
ge. We herde him saye: I will destroye this
temple made with hondes/and with in thre
dayes I will bylde another/made with out
honde. But their witnes agreed not to geder.

And the hyeste preste stode vp amongest
them/¶ ayed Jesus sayinge: answerest thou
nothinge? How is it that these beare witnes
agaynst the? And he helde his peace/and ans-
wered noothinge. Agayne the hyeste Preste
ayed him/¶ sayde vnto him: Arte thou Christ
the sonne of the blessed? And Jesus sayde:
I am. And ye shall se the sonne of man syt on
the ryght honde of power/and come in the
cloudes of heven. Then the hyest preste rent
his clootheb and sayd: what nede we eny fur-
ther of witnes? Ye have herde the blasphemy
what thinke ye? And they all gave sentence ỳ
he was worthy of deeth. And some begãne to
spit at

The yon-
ge man ỳ
was clo-
thed in
lynen.
Mathew.
xxvj.
Lu. xxiij
Johan.
xviij.

He is fal-
slye accu-
sed.

Joh. iij.

He hol-
deth his
peace.

He is mo-
cked spyt
on / blyn-
folded ¶
boffeded.

spit at him/& to cover his face/& to bete him
with fistes/& to saye vnto him/arede vnto vs.
And the servauntes boffeted him on the face.
And as Peter was beneeth in ý pallys/ther
came one of ý wēches of ý hyest preste:& whē G
she saw Petre warmynge him sylfe/she loked
on him/& sayd:wast not thou also w̄ Jesus of
Nazareth? And he denyed it sayinge: I knowe
him not/nether wot I what thou sayest. And
he went out into ý poorche/& the cocke crewe.
And a damsell sawe him/& agayne beganne
to saye to thē that stode by/this is one of thē.
And he denyed it agayne. And anone after/
they that stode by/sayde agayne to Peter:suer
ly thou arte one of thē/for thou arte of Gali-
le/& thy speache agreth therto. And he began-
ne to cursse & to sweare sayinge: I knowe not
this man of whom ye speake. And agayne the
cocke krewe/and Peter remembred the worde
that Jesus sayd vnto him: before the cocke
crowe twyse/thou shalt deny me thryse & be-
ganne to wepe. ¶ The.xv.Chap.
And anone in ý dawnynge the hye pre- A
stes helde counsell w̄ ý elders & ý scri-
bes/& ý whoole cōgregacion/& bounde
Jesus & ledde him awaye/& delivered him to
Pilate. And Pilate ayed him: arte thou the
kynge of the Jewes? And he answered & saye-
de vnto him:thou sayest it. And the hye pre-
stes accused him of many thinges. Wherfore
Pilate ayed him agayne sayinge: Answerest
thou nothinge? Beholde how many thinges
they lay vnto thy charge. Jesus yet answe-
red

Mathew. xxvi. g. Lu. xxij. f Johan. xviij. c.

Peter denyeth.

Mathew xxij. Luk xxij. f. g Johan. xviiij. e.

Mathew xxvij. Lu. xxiii Johan. xviij.

He is delyvered to Pylate

Mathew xxvii. Lu. xxiij a

Cambridge University Library (CC BY-NC 4.0)

red never awoorde/so that Pilate merveled.

At that feast Pilate was wont to delivre at their pleasure a presoner: whomsoever they wolde desyre. And ther was one named Barrabas/which laye bounde with the that made insurreccion/ & in the insurreccion comitted murther. And ỳ people called vnto him/& began to desyre accordinge as he had ever done vnto them. Pylate answered them and sayd: Will ye that I lowse vnto you the kynge of the Jewes? For he knewe that the hye Prestes had delyvered him of envy. But the hye prestes had moved the people/that he shuld rather delyvre Barrabas vnto them.

He holdeth his peace.

Barrabas.

Mathew xxvii. d Lu. xviij Johan xviij. g. & xix. c.

And Pylate answered agayne/and sayd vnto the: What will ye then that I do w̃ him whom ye call ỳ kynge of ỳ Jewes? And they cryed agayne: crucifie him. Pylate sayde vnto them: What evell hath he done? And they cryed ỳ moore fervently: crucifie him. And so Pylate willinge to content the people/lowsed them Barrabas/and delyvered Jesus when he had scourged him/for to be crucified.

B

He is scourged & then delyvered to deathe.

And the souddeers ledde him awaye into ỳ commen hall/and called togedder the whoole multitude/& they clothed him with purple/ and they platted a croune of thornes & crouned him with all/and beganne to salute him. Hayle kynge of the Jewes. And they smoote him on the heed w̃ a rede/and spat apon him/ and kneled doune and worsheped him.

Math. xxvij.

He is crouned.

He is bofeted.

Math. xxvij. lu. xxiij.

And when they had moocked him/they toke the purple of him/& put his awne clothes on him

on him/and ledde him oute/to crucifie him. And they compelled one that passed by / called Symon of Cyrene(which cam oute of the felde/and was father of Alexander and Rufus) to beare his crosse. And they brought him to a place named Golgotha(which is by interpretacion/the place of deed mens scoulles) and they gave him to drinke/wyne myngled with myrre / but he receaved it not.

Golgotha.

Math. xxvij.

Luke. xxiij.d.

And when they had crucified him/they parted his garmentes/castinge loottes for them/ what every man shulde have. And it was aboute ỳ thyrde houre/and they crucified him. And the tytle of his cause was wrytten: The kynge of the Jewes. And they crucified with him two theves:the one on the ryght honde/ and the other on his lyfte. And the scripture was fulfilled which sayeth:he was counted amonge the wicked.

His garmentes are devyded.

Jo.xix.d

He is crucified.

Esa.liij d

And they that went by/rayled on him:waggynge their heedes and sayinge: Awretche/ that destroyest the temple and byldest it in thre dayes: save thy fylfe / and come doune from the crosse. Lyke wyse also mocked him ỳ hye preestes amonge them selves with the scribes and sayde: He saved other men / him sylfe he cannot save. Let Christ the kynge of Israel now descende from the crosse/that we maye se and beleve. And they that were crucified with him/checked him also.

He is rayled on.

Jo.ij.d.

And when the sixte houre was come/darknes aroose over all the erth/vntyll ỳ nynthe houre. And at the nynthe houre Jesus cryed

with a

with a loude voyce sayinge: Eloi/ Eloi/ lama-
asbathani/ which is yf it be interpreted: my
God/ my God/ why hast thou forsaken me?
And some of them that stode by/ when they
heardē y/ sayde: beholde he calleth for Helyas
And one ran & filled a sponge full of veneger/
and put it on a rede/ and gave him to drinke/
sayinge: let him alone/ let vs se whether He-
lyas will come and take him doune.

But Jesus cryed with a loude voyce/ & ga-
ve vp the gooste. And the vayle of the temple
dyd rent in two peces/ from the toppe to the
boottome. And when the Centurion which
stode before him/ sawe that he so cryed & ga-
ve vp the gooste/ he sayd: truly this man was
the sonne of God. Ther were also wemen a
good waye of beholdinge him: amonge whom
was Mary Magdalen/ & Mary the mother
of James the lytle and of Joses/ and Mary
Salome: which also when he was in Galile/
followed him and ministred vnto him/ and ma
ny other wemen which came vp with him to
Hierusalem.

And now when nyght was come (because
it was ȳ even that goeth before ȳ saboth) Jo-
seph of Arimathia a noble councelour which
also loked for ȳ kyngdome of God/ came and
went in boldly vnto Pylate/ & begged ȳ bod
dy of Jesu. And Pylate merveled that he was
alredy deed/ & called vnto him ȳ Centurion/
& ayed of him/ whether he had bene eny why-
le deed. And when he knewe the trueth of the
Centurion/ he gave ȳ body to Joseph. And he

Psal. xxij

Vyneger is offred him to drinke.

He geveth vp his spirit

The vayle renteth

Mathew xxvij. Luke. xxiij. g. Jo. xix. g

He is buryed.

bought

bought a lynnen clothe/and toke him doune
& wrapped him in ỳ lynnen clothe/ & layde
him in a tombe ỳ was hewen oute of ỳ rocke/
& rolled a stone vnto the doze of the sepulcre.
And Mary Magdalen & Mary Joses beheld
where he was layde. ¶ The. xvi. Chap.

Luke. xviiij. a Jo. xx. a. AND when ỳ saboth daye was past/Ma
ry Magdalen/& ✠ Mary Jacobi/& Sa A
lome/ bought odures/that they myght
come & anoynt him. And erly in the mornin-
ge the neyte daye after the saboth day/they
came vnto the sepulcre/when the sunne was
rysen. And they sayd one to another: who shall
rolle vs awaye the stone from the doze of the
sepulcre? And when they looked/they sawe
how the stone was rolled awaye: for it was a
Math. xxviij. Jo. xx. c. very greate one. And they went into the sepul
cre/ and sawe a yonge man syttinge on the
ryght syde/clothed in a longe whyte garmẽt/
and they were abasshed.

And he sayd vnto thẽ/be not afrayed: ye se-
ke Jesus of Nazareth which was crucified. B
He is rysen/he is not here. Beholde the place/
Math. xxviij. c. where they put him. But go youre waye/and
tell his disciples/& namely Peter: he will goo
before you into Galile: there shall ye se him/
as he sayde vnto you. ✠ And they went oute
quickly and fleed from the sepulcre. For they
trembled & were amased. Nether sayd they eny
thinge to eny man/for they were afrayed.

Marie Magdalene. ✠ When Jesus was rysen the morow after
ỳ saboth daye/he appered first to Mary Ma-
gdalen/oute of whom he cast seven devyls.

And

And she wēt and toolde them that were with him as they mozned and weapte. And when they herde/that he was alyve and he had appered to hyz/they beleved it not. After that/ he appered vnto two of them in a straunge figure/as they walked and went into the country. And they went and toolde it to the remnaunt. And they beleved them nether. ✠ Luke. xxiiij. B.

✠ After that he appered vnto the eleve as they sate at meate: and cast in their tethe their vnbelefe ¶ hardnes of herte: be cause they beleued not them which had sene him after his resurrecciō. And he sayd vnto them: Goo ye in to all the worlde/ and preache the gladtyges to all creatures/he that beleueth and is baptised/shall be saved. But he that beleveth not/shalbe dampned. Math. xxviij. Luke. xxiiij. F. Jo. xx. E. Math: xxviij.

And these signes shall folowe them that beleve: In my name they shall cast oute devyls and shall speake with newe tonges/and shall kyll serpentes. And yf they drinke eny dedly thinge/yt shall not hurte thē. They shall layetheir honde on ỳ sicke/¶ they shall recover.

So then when the lorde had spoken vnto them/he was receaued in to heauen/and is set doune on the ryght honde of God. And they went forth / and preached every where. And the lorde wrought with them/ and confirmed the worde with miracles that folowed. ✠ Luke. xxiiij. G.

¶ The ende of the gospell of S. Marcke.